簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞入價目。不須用醫生驗驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來敎必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木樓梯。

經理簡建平 簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

（專）各江藥材 名家丸散
（營）配方製丸 工作精良
營業時間：每日由上午十時
至下午十時
諸君光顧 無任歡迎
司理劉社鍊

BING WONG
Percy H. Aliman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
鋪租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

三週年紀念
各貨大減價
△本埠
由八月廿九號起至卅一號止
△外埠
由九月九號起至十九號止
大好機會 幸勿錯過

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 5023

新到大宗
馮强樹膠廠出品
★生膠彈弓籃球鞋
有黑帆及藍帆二種
★生膠包邊運動鞋
有白帆黑帆藍帆三種

民治黨祝五祖誕宴
壯思飆發 逸情雲上

中國洪門民治黨駐加國雲高華埠支部。數年以來。力圖上進。黨務發進。大有蒸蒸日上之勢。以其黨綱黨略。悉符合僑胞之願望之故。昨九月一日下午五時半爲紀念五祖誕宴。假座桃園酒家設席十餘棹。屆時男女黨員。紛紛蒞止。并爭繳經費。應接不暇。可見擁護該黨部之一斑。開席前。由徐子樂司儀。隨請司徒捷予主席致公宴詞。講述五祖之元功盛德。并飭勉黨員應要效法其無比之道德行事。與其救國救民之勇敢犧牲精神及其剛果堅毅之大過人處。曲盡實情。娓娓動聽。隨請錦碌埠達權社社長阮强君講話。發揚洪門意義。足以令人振奮。嗣後連請林洪公。簡建平。周永饑。梅拱學。呂禮庭。馬藝民。劉社鍊。林伯勝。黃鴻新。呂定國。諸君演講。大致均以精誠團結。集中意志。爲洪門長育新血。爲國家努力建設。踏進異彩之階段。以爲勸勉。最後由徐子樂答謝。以上諸君陳詞。敷論。皆博得絕大掌聲。响如雷震。席中并由司徒捷予。徐子樂等。舉觥勸酌。同聲祝喜。該夕佳餚。爲總支部財政主任趙榮義君協同廚師。加意配製。特別雋永可口。座衆嘆賞。時至九時。盡歡撤席。所謂壯思飆發。逸情雲上。可爲該宴集一咏也。

南平別墅聯歡宴會

雲埠南平別墅。於九月一日星期日午后一時。舉行第四屆喬遷聯歡紀念慶典。屆時各代表來賓及墅員。魚貫而至。濟濟一堂。極形熱鬧。首由蔡少伯司儀。㈠齊集。㈡鳴砲。㈢肅立。㈣全體起立。向國旗及南平別墅匾額。行三鞠躬禮。㈤向代表來賓。行一鞠躬相見禮。㈥三呼中華民國萬歲。南平別墅萬歲。同人萬福。㈦全體復坐。㈧正主席鄭振衡就位。宣佈開聯歡會理由。大意勉勵各墅員。精神團結。互相合作。出財出力。而勵墅務之發展。㈨鄭如山讀祝詞。㈩黃奕志讀祝電。(十一)代表演講。計有恩平總會館代表鄭厚沾。。域埠恩平會館支部代表梁彥材。吻吆埠代表鄭厚金。梁緝光。黨近埠代表岑泡福。鳥埠代表馮惠明。片市佐治代表馮潮彬。古尾利市代表鄭業材。(十二)請來賓聯誼滌發揮。鴻詞偉論。美不勝收。

【未完】

龍岡公所慶張桓侯

雲訊。雲埠龍岡親義公所。於昨一日午后二時。舉行慶祝張桓侯誕辰紀念大會。屆時該四姓昆仲。聯翩戾止。少長咸集。情形極爲熱鬧。由關若愚司儀。主席趙燮初恭讀先主遺訓。並宣佈開會理由。繼而劉煥堯。關崇參。張繼。趙安綸。劉光祖。關燊賀。張秋成。趙毓泉等發揮。大致將張公當日與劉。關。趙。諸先烈合力扶漢之精神。闡揚盡致。並勗勉各昆仲。多做救國救民工夫。

太平洋國展會
明年十四天

雲訊。雲埠太平洋國家展覽會會期。將爲十四天。但往年展覽會只開十一天。

市長召集會議
慶祝本省百年

雲高華埠市長欽斯。將於星期四日與埠中之商業巨子。舉行會議。討論在雲埠吉士蘭奴區建築水族館。以爲慶祝卑詩省百年紀念籌募所需之數項之問題。據市長稱。他希望能建築一個佔地二英畝半之水族館云。

雲埠達權社通告

洪啓者。本社定於本月吉日（星期六）下午八時半召開常會。報告行政實業數目。并預備推選出席第十吉屆全加洪懇大會代表。及對於洪懇提案等事宜。請我全體職員暨男女社員依時出席。共策進行。是荷

雲高華達權社公啓
民國四十六年九月三日

僑校參加省大慶典
競選女皇優待辦法

雲訊。本埠華僑公立學校校董會。自接到卑詩省慶祝百週年紀念會通告後。即成立籌備委員會。舉定理事。執行競選女皇。籌備巡遊各種節目。以參加慶祝。畧誌前報。最近更獲得埠中各方面名門閨秀。愛護華僑文化前途。踴躍注意。响應最早者。爲埠中熱心公益僑領劉煥堯先生之女公子劉素蕊女士。彼對華僑文化。常表現蓬勃及興趣氣象。故爲龍岡親義公所叔伯推崇。一致公舉其爲候選女皇競選人。料其將來成績必佳。今該校參加百週年紀念執事。深感各青年女界。熱心公益。慷慨爲懷。特規定一千元以上之贈獎辦法。第一名當選者爲女皇贈送金鈀一只。值銀一百元。禮服價值銀一百元。理容裝修費五十元。第二名至第五名當選者爲宮娥。每人贈送金鈀。金鍊或手鏢一只。值銀一百元。禮服價值銀七十五元。理容裝修費二十五元。至於各方閨秀。有心愛護文化之將來。而藉百週年慶典參加競選。其精神固屬可嘉。無論其將來結果爲女皇。抑爲宮娥。其盛譽亦在校史留名。該會理事。爲實行優待各候選人起見。已編定熱心社會能幹人員五組。助理推銷選票。使各人一律得享受優待之權利與榮耀云。

中華職工聯合總會
十五週年紀念盛況

雲訊。雲埠中華職工聯合總會。於昨一日下午五時半。假座新重慶酒家宴會場。舉行該總會成立第十五週年紀念。各界代表來賓與該會會員。均依時赴會。濟濟一堂。開會秩序。由胡劍青司儀。行禮如儀。全體肅立。向中加國旗行三鞠躬禮後。該會會員向代表來賓行一鞠躬禮。主席黃文甫隨宣佈開會旨趣。畧述該會成立之經過。及歷年經辦之事項。並謂華僑十之八九。均爲工人。均爲勞動與家者。勞工神聖。言之不虛。卑詩省勞工廳長役斯。能在百忙中。抽身參加該會。甚爲難得。他向與我華人之友好。爲打破種族歧視。如訂定卑詩省僱傭公平實施例。及訂定公平待遇勞工界之各種法例。向來努力以赴。奔走呼號。實爲吾人所敬佩等語。陳德暉。黃本生讀祝詞後。中華民國駐雲埠總領事劉毓棠演講。畧謂。政府之官吏。乃爲人之公僕。孫中山先生曾說。人生以服務爲目的。勞工神聖。公民乃是國家之主人翁。講畢。衆皆報以熱烈掌聲。

（未完）

親愛的僑胞：

雲高華華僑慶祝中華人民共和國第八屆國慶籌備委員會已正式成立。並出國慶特刊。藉以報導祖國新聞。爲擴大篇幅。豐富內容。特向僑胞公開徵稿。惠賜鴻文。

茲將徵稿細則列下：
㈠歡迎時評。專論。報導祖國新聞稿件。
㈡詩歌。文藝作品亦是徵稿的對象。
㈢關于華僑生活的稿件更受歡迎。
㈣來稿刊登與否。概不退回。聲明者例外。
㈤一紙勿寫兩面。
㈥凡來稿者寄特刊一份爲酬。
㈦截稿日期：九月廿十日。
㈧來稿請投 P. O. BOX 284 Vancouver, B. C. Canada

雲高華華僑慶祝國慶籌備委員會
宣傳部啓

百老滙旅店 蓮花大旅店
加拿大雲高華
威權菜旅人學一堂

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 碼起元二日每型房 電話 PA. 3445

日昇投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

日昇有限公司 按揭銀業
Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

專營借欵
新舊客車貨車或
未充滿銀期者均
可借欵利息便宜
手續簡單別項借
欵歡迎詢問
總經理周育生啓

業務
股票公債買賣
價錢準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎

加拿大華人
辦首
理公
股票
債
貿
易
所

利昌同利
代理埠多域
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

雲高華 利樂貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到
應市貨品
去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥蜆魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝蔴
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉

仁生義記月書頭
△莫負中秋蟾華
△莫道年年花月
欣賞佳節 捨餅莫屬
誰家巧製 秘書賚路
立體陣容 精益求精
七彩裝璜 萬紫千紅
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA. 8353